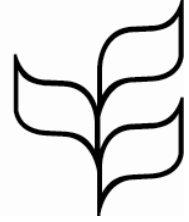


Distr.
GENERAL

CBD/COP/14/9
5 October 2018

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الرابع عشر

شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018
البند 17 من جدول الأعمال

التوجهات الاستراتيجية طويلة الأجل لرؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي، والنُهج للحياة في انسجام مع الطبيعة والتحضير للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

منكرة من الأمانة التنفيذية

1- وفقا لبرنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف، المعتمد في المقرر [31/12](#)، سينظر مؤتمر الأطراف، في اجتماعه الخامس عشر، ضمن جملة أمور، في متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وما يتصل بها من وسائل التنفيذ، بما في ذلك حشد الموارد (أي الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020). ولتقديم السياق لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، من المقرر أن ينظر مؤتمر الأطراف أيضا في اجتماعه الرابع عشر في "الاتجاهات الاستراتيجية طويلة الأجل لرؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي، فضلا عن "النُهج للحياة في انسجام مع الطبيعة".

2- وفي التحضير للنظر في هذه المسائل من جانب مؤتمر الأطراف، اعتمدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، في اجتماعها الحادي والعشرين، [التوصية 1/21](#) بشأن سيناريوهات لرؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي، مع ملاحظة أن العملية للتحضير للإطار العالمي للتنوع البيولوجي ينبغي أن تنص على أحكام للعمل التحليلي السليم من أجل ضمان أن الإطار سيستند إلى أفضل الأدلة المتاحة. وأعدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أيضا مشروع مقرر لنظر مؤتمر الأطراف. ويتم مواصلة النظر في رؤية عام 2050 في القسم الأول من الوثيقة الحالية.

3- وعملا بالطلب من مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر ([المقرر 1/13](#)، الفقرة 34)، نظرت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في اجتماعها الثاني، في مقترح لعملية شاملة وتشاركية وجدول زمني لمتابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 على أساس مشروع أعدته الأمانة التنفيذية (CBD/SBI/2/17). وفي [التوصية 19/2](#) للهيئة الفرعية للتنفيذ، أحاطت الهيئة الفرعية للتنفيذ علما بالعملية التحضيرية المقترحة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وطلبت إلى الأمانة التنفيذية، ضمن مهام أخرى، تحديث المقترح على أساس المزيد من الآراء. وأعدت الهيئة الفرعية للتنفيذ أيضا مشاريع مقررات لنظر مؤتمر الأطراف، واجتماعات الأطراف ذات الصلة في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا. ويتم مواصلة النظر في العملية التحضيرية المقترحة في القسم الثاني من الوثيقة الحالية.

4- وفي اجتماعها الحادي والعشرين أيضا، أعدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، في توصيتها [5/21](#)، مشروع مقرر بشأن التحضير للإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وسيستند الإصدار الخامس، ضمن جملة أمور، إلى التقارير الوطنية والتقييمات التي أعدها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال

التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)، وسيعمل كأساس لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بجانب المصادر الأخرى للمعارف.

5- ومن المتوقع أن يتناول مؤتمر الأطراف بحث هذا البند من جدول الأعمال على أساس مشاريع المقررات التي أعدها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في توصيتها 1/21 و 5/21، والتي أعدها الهيئة الفرعية للتنفيذ في توصيتها 19/2، المستنسخة في جميع مشاريع المقررات (CBD/COP/14/2)، فضلا عن الوثيقة الحالية، التي تم إعدادها عملا بنفس التوصيات.

أولاً- رؤية عام 2050 للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، ونُهج الحياة في انسجام مع الطبيعة، وانعكاسات عملية التحضير للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

6- اعتمدت رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي كجزء من الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 بموجب المقرر 2/10. وتتمثل الرؤية لهذه الاستراتيجية في عالم "الحياة في انسجام مع الطبيعة" حيث "بحلول عام 2050، يُقِيم التنوع البيولوجي ويُحفظ ويستعاد ويستخدم برشد، وتُصان خدمات النظام الإيكولوجي، مما يؤدي إلى استدامة كوكب سليم وتقديم منافع أساسية لجميع الشعوب".

7- ولوحظ في الاجتماع الثاني للهيئة الفرعية للتنفيذ أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي أن تتناسب مع التحديات التي تواجه تحقيق التغيير التحولي المطلوب لتحقيق رؤية عام 2050 (التوصية 19/2، المرفق).

8- وفي التوصية 1/21، أعدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية استنتاجات بخصوص السيناريوهات لرؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي (المرفق بالتوصية، والمستنسخ في CBD/COP/14/2). ويوصى مؤتمر الأطراف بأن يرحب بهذه الاستنتاجات فضلا عن المعلومات الواردة في المذكرات التي أعدها الأمين التنفيذي والتي تدعم وثائق المعلومات¹، مع ملاحظة أهميتها بالنسبة للمناقشات حول الاتجاهات الاستراتيجية طويلة الأجل لرؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي، ونُهج الحياة في انسجام مع الطبيعة وعملية إعداد إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

9- وتشمل الاستنتاجات بخصوص السيناريوهات لرؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي النقاط التالية (التي سيتم مواصلة صياغتها في الاستنتاجات الكاملة):

(أ) لا تزال رؤية الخطة الاستراتيجية لعام 2050 ذات صلة وينبغي وضعها في الاعتبار في أي متابعة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(ب) توضح الاتجاهات الحالية أو سيناريوهات "العمل كالمعتاد" استمرار فقدان التنوع البيولوجي؛

(ج) تظهر سيناريوهات التنمية الاجتماعية والاقتصادية في المستقبل أن هناك مجموعة واسعة من التصورات المستقبلية المعقولة؛

(د) يمكن بلوغ أهداف التنوع البيولوجي التي تنعكس في رؤية عام 2050 وتحقيق أهداف اجتماعية واقتصادية أوسع نطاقا عن طريق نشر مجموعة من التدابير؛

¹ هذه الوثائق هي CBD/SBSTTA/21/2، و CBD/SBSTTA/21/2/Add.1، فضلا عن CBD/SBSTTA/21/INF/2/Rev.1، و CBD/SBSTTA/21/INF/3/Rev.1، و CBD/SBSTTA/21/INF/4/Rev.1، و CBD/SBSTTA/21/INF/18/Rev.1. وكانت الوثائق الأخيرة قد تم تحديثها عملا للتوصية 2/21، الفقرة 2 للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

(هـ) يمكن وضع هذه التدابير في "مزيج مختلف من السياسات" حسب احتياجات وأولويات البلدان وأصحاب المصلحة؛

(و) بالرغم من أن المسارات نحو المستقبل المستدام معقولة، فإنها تتطلب تغييرا تحوليا؛

(ز) هناك حاجة إلى نهج متماسك بشأن التنوع البيولوجي وتغير المناخ؛

(ح) تتسق رؤية عام 2050 مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 والأهداف الدولية الأخرى؛

(ط) قد تكون السيناريوهات والنماذج مفيدة في إرشاد عملية وضع وتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

(ي) توفر تحليلات السيناريو الملزمة للظروف الإقليمية والوطنية أو المحلية معلومات للإدراج في التخطيط الاستراتيجي لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

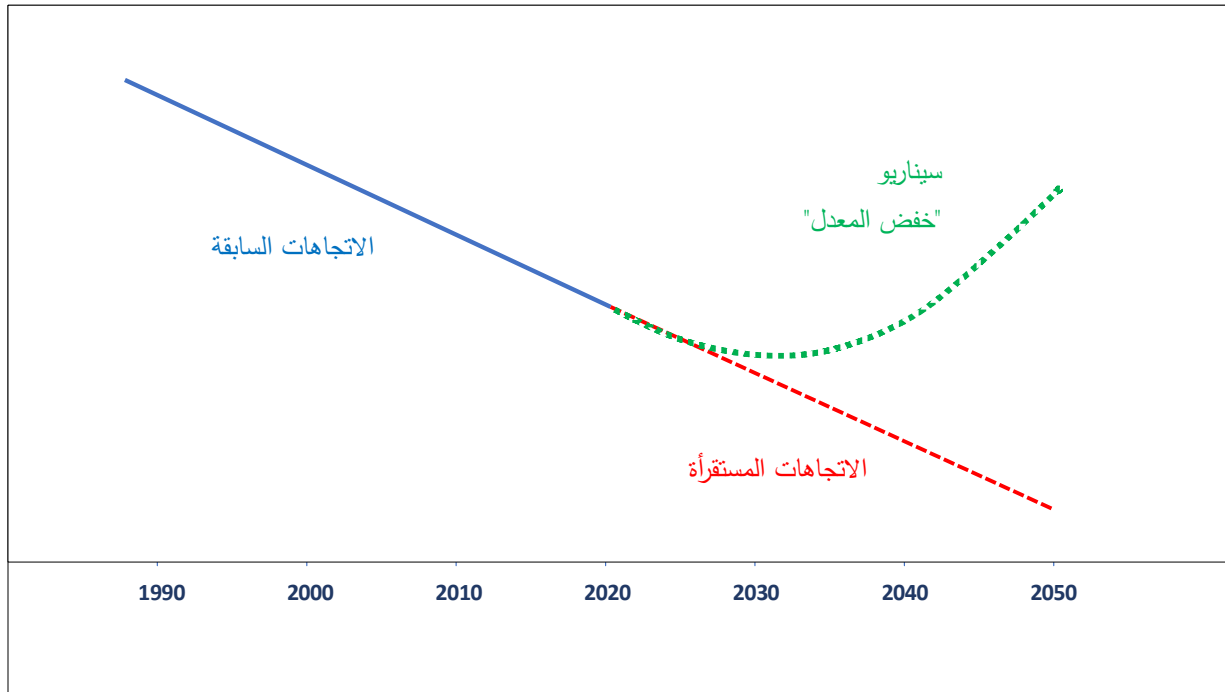
10- وفيما يتعلق بالنقطة الأولى، خلصت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية إلى أن رؤية عام 2050 تحتوي على عناصر يمكن ترجمتها إلى هدف طويل الأجل للتنوع البيولوجي وتوفر سياقاً للمناقشات المتعلقة بأهداف التنوع البيولوجي الممكنة لعام 2030 كجزء من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ولذلك، قد ترغب الأطراف في النظر في هذه المسألة، في الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف (بما في ذلك من خلال جلسة للحوار بشأن "نهج الحياة في انسجام مع الطبيعة"، انظر CBD/COP/14/9/Add.2)، وفي العملية اللاحقة لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

11- ومن حيث اعتبارات التنوع البيولوجي، تنطوي رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي على وفرة الأحياء البرية والأماكن البرية، ومخاطر منخفضة للانقراض بالنسبة لجميع الأنواع. وتنطوي أيضا على أن الناس ينتفعون من التنوع البيولوجي في حياتهم اليومية، ويمكن أن يستمروا في ذلك إلى أجل غير مسمى.

12- ويعتبر جدول زمني أطول مهما لتحقيق مثل هذه الرؤية الإيجابية، نظرا إلى زمن التأخير المتأصل في النظم الاجتماعية الاقتصادية: فالاتجاهات الحالية للتنوع البيولوجي هي عامة سلبية بدرجة عالية، مع تزايد دوافع كثيرة من حيث الكثافة في الوقت الحاضر؛ ولذلك سيستغرق بعض الوقت تحقيق التغييرات الأساسية اللازمة لتخفيض دوافع كثيرة لهذه الاتجاهات؛ والكثير من النظم الإيكولوجية والأنواع يحتاجون إلى وقت للاستعادة بمجرد خفض التهديدات. وكما لاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، وبالرغم من الاتجاهات الحالية، تبين السيناريوهات المستقبلية أن المستقبل البديل الإيجابي يمكن حدوثه.

13- ويمكن أن يساعد هدف (أو أهداف) طويلة الأجل في تحديد غرض عام، وإرشاد العمل على فترات زمنية متوسطة ويشرك الجهات الفاعلة ويحفزها. ويتطلب هذا تعزيز الجهود المبذولة في التواصل والتوعية لإبراز المسألة إلى عناية عدد كبير من الجماهير وأصحاب المصلحة وحشد الأفعال المؤثرة. ومن الضروري إيجاد إرشادات واضحة بشأن السير قدما، بما في ذلك الجهات الفاعلة مثل الأعمال التجارية والصناعة المالية، بالإضافة إلى الحكومات، والمجتمع المدني، وعدد كبير من الناس، من أجل تحديد المجالات وخرائط الطريق للوفاء بالهدف أو الأهداف الأكبر.

الرسم البياني:



وعند تحديد الهدف (الأهداف) طويلة الأجل للاتفاقية وأهدافها الثلاثة، ينبغي النظر في ما يلي، ضمن جملة أمور:

- (أ) العناصر الضرورية لضمان الاستقرار طويل الأجل لنظم الأرض، مع الاعتراف بتعدد عناصر النظم. وعلى الصعيد العالمي، يقدم نهج "حدود الكوكب"² إطارا مرجعيا لتحديد "الحدود" ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، بما في ذلك سلامة البيوسفير، والتغير في استخدام الأراضي، واستخدام المياه الغذبة، وتغير المناخ، والتلوث بالمغذيات والمواد الكيميائية؛
- (ب) ما هو الضروري لتقديم سلع وخدمات النظم الإيكولوجية، على جميع المستويات من المستوى المحلي إلى العالمي، فضلا عن العناصر الأخرى للطبيعة/التنوع البيولوجي للمساهمة في نوعية جيدة للحياة، في ضوء مختلف الآراء العالمية؛

- (ج) خطوات ملموسة يمكن اتخاذها وينبغي اتخاذها على المدى القصير والمتوسط (مثلا لعامي 2030 و2040) تحقيقا للأهداف طويلة الأجل (عام 2050) يمكن إشتقاقها من خلال طريقة "التنبؤ العكسي". وقد يبحث ذلك عن السبل والوسائل للإسراع في تحقيق التحول اللازم؛

- (د) ينطوي تحقيق رؤية إيجابية في عام 2050 في ضوء الاتجاهات السلبية الحالية على "خفض معدل" فقدان التنوع البيولوجي (انظر الرسم البياني أعلاه). ويجري تنفيذ العمل حاليا، من خلال الرؤى وتحديد السيناريوهات ونهج النمذجة، لتحديد المسارات الممكنة نحو مثل هذه الغاية، والمساهمات الممكنة لمداخلات لتحقيق ذلك؛³

² Mace et al. (2014) "Approaches to defining a planetary boundary for biodiversity, *Glob. Environ. Change* 28, 289–297 (2014); Steffen et al (2015) Planetary boundaries: Guiding human development on a changing planet *Science* 347, 1259855. Mace et al (2018), "Aiming higher to bend the curve of biodiversity loss," *Nature Sustainability* 1, 448–451) extrapolate from current CBD and UN commitments to identify biodiversity goals for 2050, and associated indicators. Leclère et al (2018, "Towards pathways bending the curve of terrestrial biodiversity trends within the 21st Century", <http://pure.iiasa.ac.at/id/eprint/15241/>) set out their work to develop such scenarios and to identify various "intervention wedges" (*sensu* Pacala & Socolow (2004)).

(هـ) قد تكون هناك مسارات بديلة نحو تحقيق الأهداف طويلة الأجل، تتطوي على خيارات يتم اتخاذها على مستويات مختلفة. ويمكن إرشاد هذه الخيارات عن طريق مختلف الآراء العالمية. وكما لاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، يمكن أن تساعد تمارين تحديد الرؤية في توضيح مثل هذه الخيارات؛

(و) لذلك، يمكن أن تساعد الأهداف طويلة الأجل في إرشاد مسارات التنمية المستدامة طويلة الأجل، بما يتسق مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة. وفي هذا السياق، يلزم تنفيذ إجراء قصير الأجل يركز على عام 2030، بما يتسق مع أهداف عام 2030 لأهداف التنمية المستدامة؛

(ز) كما لاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، ستكون التغييرات التحويلية مطلوبة، بما في ذلك التغييرات في السلوك على مستوى المنتجين والمستهلكين، والحكومات وقطاع الأعمال من أجل تحقيق الأهداف طويلة الأجل. وستكون هناك حاجة إلى جهود أخرى لفهم الدوافع وتيسير التغيير. ويمكن أن تؤدي التطورات المجتمعية والتكنولوجية الهدامة إلى تحويلات يمكن أن تسهم في الاستدامة وتحقيق الأهداف الثلاثة للاتفاقية أو تتعارض معها. وسيطلب ذلك العمل على الصلة بين التنوع البيولوجي، وتغير المناخ، والغذاء والمياه، والزراعة والصحة ضمن قطاعات ومسائل أخرى، مع مراعاة التبادلات فيما بين هذه المجالات وخيارات السياسات ذات الصلة بخصوص الإنتاج والاستهلاك المستدامين، والتلوث والتحضر. ويمكن أن تلعب الحكومات والمؤسسات الدولية دورا حيويا في تهيئة وتمكين بيئة لدعم التغيير الإيجابي؛

(ح) يمكن أن يوفر النهج التحويلي والخبرة في التغيير التحويلي في قطاعات أخرى رؤى مفيدة في هذا الصدد.⁴ ويمكن أن يؤدي نهج تحولي في مجال التنوع البيولوجي إلى تمكين التغيير التحويلي ويدعم نتائج أكثر فعالية وإيجابية للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، على المستويين الوطني والعالمي. ويمكن أن يشمل هذا النهج عمليات مركزة لحوار متعدد القطاعات حول تحولات الاستدامة المرغوبة على المستوى الوطني، مع مراعاة الخصوصية لكل سياق وطني. ولذلك، يمكن أن ترشد الطموحات الوطنية، وتصبح الاستراتيجيات الوطنية أكثر دعما للإجراءات التحويلية للتنوع البيولوجي اللازمة على أرض الواقع، وتقديم مدخلات مجتمعية أوسع نطاقا نحو الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

ثانيا - العملية المقترحة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

ألف - معلومات أساسية

14- أتيح إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ، في اجتماعها الثاني، مقترح للعملية التحضيرية الشاملة والتشاركية وجدول زمني لمتابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 بوصفه الوثيقة CBD/SBI/2/17. وفي التوصية 19/2 للهيئة الفرعية للتنفيذ، أحاطت الهيئة الفرعية للتنفيذ علما بالعملية التحضيرية المقترحة، وطلبت إلى الأمانة التنفيذية أن تدعو، بحلول 15 أغسطس/آب 2018، إلى تقديم مزيد من الآراء من الأطراف والحكومات الأخرى والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات الدولية ذات الصلة ومنظمات المجتمع المدني ومنظمات النساء والشباب والقطاعين الخاص والمالي وأصحاب المصلحة الآخرين، بما في ذلك بشأن خيارات لتعزيز التنفيذ، ودعم الالتزامات وبناء زخم سياسي (بما في ذلك بشأن الحاجة إلى الالتزامات الطوعية وطرائق هذه الالتزامات)، وأن تجمع وتحلل هذه الآراء لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر. وطلبت الهيئة الفرعية للتنفيذ أيضا إلى الأمانة التنفيذية أن تُحدث العملية التحضيرية المقترحة والتسلسل الزمني الإرشادي للأنشطة الرئيسية، لكي ينظر فيهما مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر، مع مراعاة هذه الآراء وكذلك البيانات التي أدلت بها أو أبدتها الأطراف في الاجتماع الثاني للهيئة الفرعية للتنفيذ، بما في ذلك الاعتبارات الواردة في المرفق بالتوصية 19/2 للهيئة الفرعية للتنفيذ.

⁴ انظر CBD/SBI/2/INF26. انظر أيضا: Loorbach, Frantzeskaki, and Avelino (2017) Sustainability Transitions Research: Transforming Science and Practice for Societal Change. *Annu. Rev. Environ. Resour.* 42:4.1-4.28

15- وفي ضوء الطلب المذكور أعلاه، صدر إخطار يدعو إلى تقديم تعليقات بشأن العملية التحضيرية المقترحة بحلول 15 أغسطس/آب 2018. ويرد عرض عام لتقديمات عددها 23 تقديمًا في القسم الثاني أدناه؛ وتتاح التقديمات الكاملة من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية.⁵

16- ويرد في المرفق الأول أدناه، عملية تحضيرية محدثة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 التي أعدت في ضوء المناقشات التي دارت في الاجتماع الثاني للهيئة الفرعية للتنفيذ والتعليقات الإضافية المستلمة من الأطراف والمراقبين.

17- وفي طلبت الهيئة الفرعية للتنفيذ أيضا إلى الأمانة التنفيذية، في التوصية 19/2، أن تقوم بما يلي، ضمن جملة أمور:

(أ) استكشاف، بالتعاون مع مكتب مؤتمر الأطراف، خيارات مبسطة لإسداء المشورة وتقديم إرشادات سياسية رفيعة المستوى، من قبيل أفرقة استشارية غير رسمية و/أو فريق خبراء رفيع المستوى، بجانب طرائق ومهام كل منها كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر؛

(ب) إسداء المشورة للأطراف، والأمانة والمنظمات الأخرى ذات الصلة للتمكين من إجراء عملية مراعية للاعتبارات الجنسانية من أجل إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وإتاحة هذه المشورة لنظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر.

18- وتلك الأمور يتم النظر فيها في المرفق الثاني أدناه وفي الوثيقة CBD/COP/14/9/Add.1، على التوالي.

19- وطلبت الهيئة الفرعية للتنفيذ أيضا إلى الأمانة التنفيذية الإبقاء على قائمة محدثة للأحداث التي قد تتيح فرصا للتشاور بشأن إعداد إطار ما بعد عام 2020، بما في ذلك من خلال الإطار الزمني للتخطيط الاستراتيجي التفاعلي للتنوع البيولوجي لعام 2020، ويتم الآن الإبقاء على قائمة محدثة على العنوان: <https://post2020.unep-wcmc.org>؛ وسيتم إعداد القائمة وصيانتها على الموقع الشبكي للاتفاقية.

20- وختاماً، طلبت الهيئة الفرعية للتنفيذ أيضا إلى الأمانة التنفيذية أن تدعو إلى تقديم آراء أولية، بحلول 15 ديسمبر/كانون الأول 2018، من الأطراف والحكومات الأخرى والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات الدولية ومنظمات المجتمع المدني والقطاع الخاص وأصحاب المصلحة الآخرين بشأن الجوانب المتعلقة بنطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك (أ) الأساس العلمي الذي يركز عليه حجم ونطاق الإجراءات اللازمة لإحراز تقدم نحو رؤية عام 2050؛ (ب) وهيكلي محتمل لإطار التنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وقد تم تقديم بعض الآراء بالفعل استجابة لإخطارات سابقة وأُتيح موجز لها في المرفق الثاني من CBD/SBI/2/17. وسيتم إتاحة تحليل محدث للتقديمات المستلمة لعلم مؤتمر الأطراف (CBD/COP/14/INF/16).

باء - عرض عام للآراء المقدمة بشأن عملية التحضير للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

21- كانت التقديمات متسقة عامة في تأييدها للمبادئ المحددة لإرشاد إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وبعض المبادئ الإضافية المقترحة كانت نتائج التكيف والمساءلة والفاعلية والتواصل.

⁵ بحلول 12 سبتمبر/أيلول 2018، تم استلام تعليقات من أستراليا، والبرازيل، وكندا، والصين، وكولومبيا، وكوستاريكا، والاتحاد الأوروبي، وأيسلندا، ونيوزيلندا، والمكسيك، والنرويج، وسويسرا، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة الأمم المتحدة للنساء، ومنظمة حياة الطيور الدولية، ومؤسسة حفظ التنوع البيولوجي والتنمية الخضراء في الصين، وEcoNexus، ومعهد البلدان الأمريكية لبحوث التغير العالمي، والمنظمة البحرية الدولية، وتحالف رأس المال الطبيعي، وجمعية حفظ الطبيعة في اليابان، والصندوق العالمي للأحياء البرية. ويمكن الاطلاع على هذه التعليقات، وكذلك على التعليقات المقدمة استجابة للإخطارات السابقة ذات الصلة، على العنوان: <https://www.cbd.int/post2020/submissions.shtml>.

22- ولاحظ العديد من التقديمات الحاجة إلى بدء العملية في أقرب وقت ممكن لضمان الوقت الكافي للمناقشة. وبالمثل، تمت ملاحظة أن الاتفاق بشأن الهيكل العامل للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي أن يتم الحصول عليه مبكراً في عملية إعداد الإطار.

23- واقترح أن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ينبغي إعداده في نهج تدريجي، على أن تستخدم المرحلة الأولى لجمع المدخلات وإجراء مشاورات وتكون المرحلة الثانية لإعداد توافق في الآراء.

24- والحاجة إلى عملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 تقودها الأطراف تم إبرازها في الكثير من التقديمات. وينبغي أن تصمم العملية لتيسير المشاركة الفعالة من جانب جميع الأطراف. غير أنه لوحظ أيضاً أن هذه العملية ينبغي أن تسمح بإجراء مشاورات على نطاق واسع، ومشاركة وإشراك قطاعات متعددة، بما في ذلك السماح بإقامة أوجه تآزر أكبر بين الاتفاقية والاتفاقات المتعددة الأطراف الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي ومنظومة الأمم المتحدة على نحو أوسع نطاقاً. ومن شأن ذلك أن يساعد في إيجاد الإرادة السياسية، والملكية والمشاركة الضرورية للتنفيذ الفعال للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وفي هذا الصدد، أبرزت في التقديمات أهمية المنتديات على شبكة الإنترنت وحلقات عمل المشاورات العالمية والإقليمية والقطاعية. وأبرزت أيضاً أهمية المشاورات الوطنية واقترح أن الدروس المستفادة من العملية التحضيرية لأهداف التنمية المستدامة ستكون ذات صلة في هذا الصدد. وبالإضافة إلى ذلك، اقترح أن مساحة محددة أو مكان معين ينبغي إنشاؤه لكي يتبادل قطاع الأعمال التجارية ومنظمات المجتمع المدني تجاربها في معالجة قضايا التنوع البيولوجي. كما تمت ملاحظة الحاجة إلى ضمان المشاركة المتساوية والفعالة للنساء ومجموعات النساء في العملية لما بعد عام 2020.

25- واقترح عدد من التقديمات إنشاء فريق استشاري للمساعدة في تعزيز و/أو إرشاد العملية. غير أن الأفكار بخصوص أدوار محددة، ووظائف، ووسائل وتكوين هذا الفريق كانت مختلفة. ومن بين الأدوار الممكنة المحددة لمثل هذا الفريق كانت زيادة التوعية بالعملية وتشجيع المشاركة رفيعة المستوى والواسعة فيها، مع كفالة الإشراف، ودعم المشاورات الإقليمية، وإعداد الوثائق ذات الصلة واستعراضها، وزيادة الرؤية والزخم السياسي. وعلاوة على ذلك، ومع أن هناك اتفاقاً عاماً بأن الفريق ينبغي أن يكون متوازناً إقليمياً ويتضمن ممثلين من الأطراف والمراقبين، كانت هناك آراء مختلفة بشأن حجم هذا الفريق. ورأى البعض أنه ينبغي أن يكون له هيكل مماثل لفريق خبراء تقنيين مخصص بينما شعر آخرون أنه ينبغي أن تكون المشاركة فيها أكبر. ولوحظ أيضاً أن أي فريق استشاري ينبغي أن يكون له ولاية واضحة، ويتجنب التداخل مع دور مكتب مؤتمر الأطراف وأن يشرف عليه مكتب مؤتمر الأطراف. ولوحظ أيضاً أن مكتب مؤتمر الأطراف ينبغي أن يلعب دوراً أكبر في النهوض بالشفافية، وتشجيع المشاركة الإقليمية والوطنية في العملية.

26- واقترح أيضاً أن يعقد اجتماع غير عادي للهيئة الفرعية للتنفيذ لتوفير فرصة إضافية للأطراف للمشاركة في وضع حكومي دولي.

27- وعملاً بالتوصية 19/2 للهيئة الفرعية للتنفيذ، كان الكثير من التقديمات مؤيداً عامة لتعزيز الالتزامات الوطنية الطوعية، مع ملاحظة أنها يمكن استخدامها لتصعيد الإجراءات من أجل التنوع البيولوجي، وتحفيز الزخم السياسي وتقليل فجوة التنفيذ وتزويد الأطراف والمراقبين بالفرص لإظهار القيادة في معالجة فقدان التنوع البيولوجي. وسيتم إطلاق الدعوة لهذه الالتزامات الطوعية في الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف. غير أن الطبيعة الطوعية لمثل هذه الالتزامات قد تم إبرازها ولوحظ أن التزاماتها الطوعية ينبغي ألا تتعد عن الحاجة إلى زيادة الجهود الرامية إلى تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي أو تقيّد طموح أي أهداف معتمدة في عام 2020. وتم أيضاً تسليط الضوء على الحاجة إلى النظر في الكيفية التي تتصل بها هذه الالتزامات وتدعم عملية الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. وشدد عدد من التقديمات على أنه ينبغي التشجيع أيضاً على الالتزامات أو التعهدات من جانب الجهات الفاعلة بخلاف الدول.

28- وتمت أيضا ملاحظة الحاجة إلى إدراج اعتبارات محددة للمسائل ذات الصلة بالمؤشرات، والرصد، والتقييم والاستعراض، وحشد الموارد وبناء القدرات في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ولاحظ العديد من التقديمات أن هذه المسائل ينبغي النظر فيها بالتوازي وكجزء من عملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وألا تترك لإعدادها بعد إنشاء الإطار لما بعد عام 2020.

29- وتمت ملاحظة الحاجة إلى توفير أموال كافية لدعم عملية التحضير الجامعة والتشاركية والشاملة.

المرفق الأول

عملية التحضير المنقحة المقترحة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

1- من المتوقع أن يعتمد مؤتمر الأطراف، في اجتماعه الخامس عشر، الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020⁶. وحدد المقرر 1/13 للولاية لعملية التحضير وقدم إرشادات بشأن خصائصها التي يمكن أن تنعكس في مجموعة من المبادئ الجوهرية والأنشطة الرئيسية ومصادر المعلومات أدناه.

ألف - المبادئ التوجيهية الجوهرية لعملية التحضير للإطار العالمي للتنوع البيولوجي
لما بعد عام 2020

2- ستكون عملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 مملوكة للأطراف، ويشرف عليها مكتب مؤتمر الأطراف وتسترشد بالمبادئ التالية:

(أ) **تشاركية** - مع كونها مملوكة للأطراف، ستمكّن العملية من المشاركة الهادفة والفعالة لكل من يرغب في المشاركة في العملية، بما في ذلك من خلال المشاركة في حلقات العمل والمشاورات ذات الصلة، والاجتماعات الرسمية، وتقديم تعقيبات وتعليقات بشأن المناقشة والوثائق الرسمية؛

(ب) **جامعة** - ينبغي أن تشجع العملية جميع المجموعات وأصحاب المصلحة على تقديم آرائها. ويشمل ذلك الأطراف، والمظمات الحكومية الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، ومنظمات الأمم المتحدة، والمنظمات غير الحكومية، ومجموعات النساء، ومجموعات الشباب، والأعمال التجارية والمجتمع المالي، والمجتمع العلمي، والوسائط الأكاديمية، والمنظمات الدينية، وممثلي القطاعات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي أو التي تعتمد عليه، والمواطنين عموماً، وأصحاب المصلحة الآخرين. وينبغي أن تكون العملية أيضاً مراعية للاعتبارات الجنسانية عن طريق ضمان التمثيل الملائم في الاجتماعات ذات الصلة. وينبغي بذل الجهود لالتماس آراء من طائفة عريضة من المنظورات، تتخطى المنظورات المدرجة تقليدياً في أعمال الاتفاقية والبروتوكولين؛

(ج) **تحولية** - ستشدد العملية مشاركة مجتمعية واسعة النطاق لتحقيق التحولات المعجلة والمستدامة، حيث يتم الاعتراف بالتنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية باعتبارها البنية التحتية اللازمة التي تدعم الحياة على الأرض، وبدونهما لن يكون من الممكن تحقيق التنمية البشرية ورفاه البشر. وستضع التنوع البيولوجي في لب خطة التنمية المستدامة؛

(د) **شاملة** - ينبغي أن تمكّن العملية من تقديم تعقيبات بشأن جميع القضايا ذات الصلة بعمل الاتفاقية وبروتوكولها. وينبغي لهذه العملية أيضاً الاستفادة من جميع المعلومات المتاحة وتأخذ في الحسبان الأطر الدولية الأخرى ذات الصلة، والاستراتيجيات والخطط ذات الصلة؛

(هـ) **تحفيزية** - ينبغي أن تعمل العملية على تحفيز تحرك على النطاق العالمي بشأن التنوع البيولوجي، مع التشديد على الشعور بالإلحاح السياسي وحشد الشراكات المتعددة أصحاب المصلحة لتنفيذ إجراءات ملموسة على المستوى الوطني إلى المستويين الوطني والعالمي؛

⁶ يستعمل مصطلح "الإطار" في هذه الوثيقة دون الإخلال بمقرر يصدر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، أو مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للأحيائية أو مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها من حيث الشكل الذي ستمت به متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.

(و) *قائمة على المعارف* - ينبغي أن تستند العملية إلى أفضل العلوم والأدلة المتاحة من نظم المعارف ذات الصلة، بما في ذلك العلوم الطبيعية والاجتماعية، والمعارف المحلية والتقليدية والأصلية، فضلا عن أفضل الممارسات والدروس المستفادة من تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها حتى الآن؛

(ز) *شفافة* - ينبغي أن تكون العملية موثقة بشكل واضح، بما في ذلك من خلال تحديثات للتقدم المحرز إلى مكتب مؤتمر الأطراف، ولاجتماعات الهيئات الفرعية. وينبغي أيضا الإبلاغ بطريقة فعالة عن التقدم المحرز في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وفرص المشاركة في العملية؛

(ح) *فعالة* - تستند العملية إلى العمليات القائمة وتستفيد من فرص مشاركة الآراء وبناء التوافق العام؛

(ط) *موجهة نحو تحقيق النتائج* - ستسعى العملية إلى تحديد المسائل في مرحلة مبكرة لمزيد من التوضيح، والمناقشة والاستكشاف. وسيتم إشراك الخبراء وأصحاب المصلحة المعنيين لمعالجة القضايا والحلول المحتملة، مع الاستعانة بالتجارب في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(ي) *متكررة* - سيتم إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بطريقة متكررة لتساعد في بناء توافق الآراء والملكية. وسيكون هناك فرصة واسعة للمهتمين بالأمر في التعليق على الوثائق ذات الصلة و/أو المشاركة في المشاورات ذات الصلة.

باء - الإشراف والشفافية

3- من أجل ضمان شفافية العملية التحضيرية، ينبغي أيضا اتخاذ الإجراءات التالية:

(أ) سيتم إجراء مناقشات ومفاوضات لإعداد مشروع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 من خلال الهيئات الفرعية المنشأة في الاتفاقية (الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والهيئة الفرعية للتنفيذ، والفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها)، أي من خلال الهيئات الحكومية الدولية مفتوحة العضوية التي تسمح بمشاركة جميع الأطراف على قدم المساواة وكذلك المراقبين⁷؛

(ب) سيتم بالمثل فتح مشاورات أولية لجميع الأطراف والمراقبين. وستبذل الجهود لضمان توافر الموارد المالية لدعم مشاركة الممثلين من البلدان المؤهلة؛

(ج) سيتم إتاحة الوثائق ذات الصلة للاستعراض والتعليقات؛

(د) سيشرف مكتب مؤتمر الأطراف على العملية، وحسب الاقتضاء، مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ. ويمكن أيضا تشكيل أفرقة استشارية⁸؛

(هـ) سيجري إعداد صفحة إلكترونية مخصصة لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وستقوم الأمانة بتحديثها بانتظام.

⁷ رهنا بتوافر الموارد، يمكن تشكيل فريق إضافي مفتوح العضوية من الخبراء، انظر الفقرة 7.

⁸ انظر المرفق الثاني.

جيم - الأنشطة

4- سيتم تنفيذ العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 على فترة سنتين تقريباً بطريقة متكررة. وبناء على ذلك، ستحتاج عملية الإعداد أن تنفذ بطريقة مرنة للاستفادة من الفرص التي تنشأ على مدى الفترة الفاصلة بين الدورات واستغلال الموارد والمعارف على أفضل وجه. ويرد في التذييل 1 التسلسل الزمني للمعالم الرئيسية والأنشطة.

5- وسيتم تنفيذ العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في مرحلتين. وستتألف المرحلة الأولى من مشاورات بين الأطراف والمراقبين في الاتفاقية والبروتوكولين، وجميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة من أجل جمع وتبادل الآراء ولتحديد مجالات التوافق والاختلاف. وسيتم التماس الآراء من خلال وسائل متعددة، تشمل ما يلي:

(أ) توفير فرص للأطراف والمراقبين في الاتفاقية والبروتوكولين، وأصحاب المصلحة لتقديم آرائهم بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك بشأن وثائق المناقشة، والعناصر ومشاريع الإطار.

(ب) حلقات عمل إقليمية أو دون إقليمية للسماح ب مشاورات وتيسير الحوارات بشأن المسائل ذات الصلة.

(ج) حلقات عمل عالمية مواضيعية وقطاعية للسماح بالمشاورات وتيسير الحوارات بشأن المسائل ذات الصلة. وسيتم التوقيت المحدد والطرائق والموضوعات لحلقات العمل هذه على توافر الموارد والشركاء المشاركين.

(د) حلقة عمل لتيسير المناقشات بين الأطراف في الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي مع مشاركة أعضاء فريق التنسيق التابع للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

(هـ) مشاورات في الاجتماعات ذات الصلة، بما في ذلك الاجتماعات التي تعقد بواسطة الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، واتفاقيات ريو والعمليات الأخرى ذات الصلة.⁹ ويمكن أن تشمل الإجراءات المحددة التنظيم المشترك لدورات مصممة لبناء المشاركة والتحالفات مع القطاعات الأخرى ذات الصلة للمساهمة في الإجراءات لما بعد عام 2020، بما في ذلك الأعمال التجارية، والقطاع المالي والشباب.

6- واستناداً إلى الآراء المجمعة أعلاه، ستعد الأمانة، بطريقة تكرارية، وثنائياً للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لنظر الأطراف والمراقبين. ومع ملاحظة الحاجة إلى توافر مبكر للوثائق لإعلام المناقشة وال مشاورات من جانب الأطراف والمراقبين عن نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وتمشيا مع التوصية 19/2 للهيئة الفرعية للتنفيذ، ستتاح وثيقة مناقشة أولية تلخص وتحلل الآراء الأولية للأطراف والمراقبين في يناير/كانون الثاني 2019. وورقة المناقشة الأولية هذه، مع التعليقات اللاحقة عليها من الأطراف والمراقبين، ستعمل كأساس لإعداد الوثائق اللاحقة، بما في ذلك وثيقة تقدم العناصر الممكنة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وبعد ذلك مشاريع الإطار. وستعالج الوثائق التي تم إعدادها، ضمن جملة أمور، الإرتكاز العلمي لنطاق ومدى الإجراءات اللازمة لإحداث التقدم نحو رؤية عام 2050، والهيكلي الممكن لإطار التنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، والاعتبارات ذات الصلة بالأهداف الطموحة والقابلة للقياس والواقعية والمحددة زمنياً، والرصد واستعراض التنفيذ، بما في ذلك من خلال استخدام المؤشرات ومواعة الإبلاغ الوطني في إطار الاتفاقية وبروتوكولها، وانعكاسات احتياجات بناء القدرات فيما بعد عام 2020، وحشد الموارد، وتعزيز المساواة بين الجنسين، وتعزيز التجانس والتعاون فيما بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، بما في ذلك خيارات لتعزيز أوجه التآزر بشأن الإبلاغ الوطني فيما بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، واتفاقيات ريو وأهداف التنمية المستدامة.

7- وستسعى المرحلة الثانية من عملية الإعداد إلى بناء التوافق في الآراء بشأن نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 على أساس المشاورات الملاحظة أعلاه. وسيتم السعي إلى توافق الآراء من خلال النظر الرسمي في الوثائق في اجتماعات الهيئات الفرعية للاتفاقية. وبالإضافة إلى ذلك، ورهنا بتوافر الموارد من أجل تيسير التوافق في الآراء

⁹ ستبقي الأمانة على قائمة محدثة بالأحداث التي قد توفر فرصاً للمشاركة بشأن إعداد الإطار لما بعد عام 2020، بما في ذلك من خلال الخط الزمني للتخطيط الاستراتيجي التفاعلي للتنوع البيولوجي 2020 (<https://post2020.unep-wcmc.org>).

وكفالة الوقت الكافي للمناقشات، يمكن عقد اجتماع لفريق مفتوح العضوية عامل فيما بين الدورات، أو فريق حكومي دولي من الخبراء للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية/ الهيئة الفرعية للتنفيذ (يرد في التذييل 3 مشروع اختصاصات لمثل هذا الاجتماع). ويمكن أن تختتم العملية الرسمية في الاعتماد المتوقع للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 من جانب مؤتمر الأطراف واجتماعي الأطراف في البروتوكولين في اجتماعاتها في عام 2020.

8- وبالإضافة إلى الأنشطة المنفذة كجزء من هاتين المرحلتين، ستجري الأمانة أيضاً، بالعمل مع مختلف الشركاء، تنفيذ و/أو التشجيع على أنشطة إضافية. وتشمل هذه الأنشطة ما يلي:

(أ) حشد القبول السياسي على أعلى مستوى وتشجيع ودعم الإجراءات التي من شأنها أن تعزز الرؤية والوضع السياسي للتنوع البيولوجي فيما بين الأولويات العالمية المتنافسة؛

(ب) جهود للتنوع لتشجيع على المشاركة في العملية بهدف التمكين من تقديم مدخلات من مختلف المنظورات، بما في ذلك من الأعمال التجارية والقطاع المالي، وكفالة الملكية الواسعة للإطار الناتج وحشد المشاركة في تنفيذه. كما ستشجع الأطراف على تيسير الجهود المماثلة على الصعيد الوطني؛

(ج) التشجيع على تنظيم مشاورات وطنية من جانب الأطراف. وقد تشمل هذه الاجتماعات إعداد "مجالات انتقالية" لقطاعات بعينها ذات صلة بالتنوع البيولوجي في الاقتصاد الوطني والمحلي بدعم من باحثين من دوائر التنوع البيولوجي والدوائر التحولية. واستكمالاً للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية الحالية للتنوع البيولوجي، يمكن لهذه العمليات أن تساعد في إعداد خطط انتقالية وطنية يتم فيها استكشاف الانتقال إلى مسارات اقتصادية إيجابية للتنوع البيولوجي في القطاعات ذات الصلة بالتطابق مع أهداف تعميم التنوع البيولوجي المعتمدة في الاجتماعين الثالث عشر والرابع عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية؛

(د) تشجيع ودعم تنظيم الاجتماعات من جانب الأطراف بما في ذلك حلقات العمل، واجتماعات الخبراء، ومدخلات أخرى تنظمها المنظمات الدولية وغيرها من المنظمات بما في ذلك المنظمات الحكومية الدولية، ومنظمات المجتمع المدني والقطاع الخاص.

دال - المصادر الرئيسية للمعلومات

9- فيما يلي المصادر الرئيسية للمعلومات التي ستستخدم في إعداد الوثائق ذات الصلة بعملية ما بعد عام 2020 وفي إرشاد الأنشطة المنفذة:

- (أ) مدخلات وتقديمات من الأطراف والمراقبين في الاتفاقية والبروتوكولين، ومن أصحاب المصلحة؛
- (ب) التقارير الوطنية إلى الاتفاقية وبروتوكولها؛
- (ج) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- (د) نتائج تقييم واستعراض فعالية بروتوكول ناغويا المقرر أن يضطلع بهما الاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا؛
- (هـ) النتائج من التقييم والاستعراض الرابع لفعالية بروتوكول قرطاجنة والتقييم النهائي لخطته الاستراتيجية المقرر أن يضطلع بهما الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة؛
- (و) الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير ذات الصلة؛
- (ز) التقييمات العالمية والإقليمية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والتقييمات المواضيعية المستكملة للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)؛

(ح) التقييمات من العمليات الأخرى ذات الصلة، من قبيل الهيئة الحكومية الدولية بشأن تغير المناخ والتقييمات الوطنية ودون الإقليمية ذات الصلة؛

(ط) المعلومات من الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو وغيرها من المنظمات ذات الصلة، بما في ذلك التقارير الوطنية ذات الصلة للاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى، والاستراتيجيات ذات الصلة المعتمدة من الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

(ي) الاستعراضات الوطنية الطوعية للمنتدى السياسي الرفيع المستوى المعني بالتنمية المستدامة والتقارير العالمي للتنمية المستدامة لعام 2019¹⁰؛

(ك) المعلومات مقدمة من خلال الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي؛

(ل) المؤلفات ذات الصلة التي استعرضها النظراء والتقارير الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك تقارير عن انتقالات النظم،¹¹ وإدارة الانتقال والتغيير التحويلي، فضلا عن معلومات من نظم المعارف الأخرى؛

(م) مصادر المعلومات الأخرى، التي تتعلق بالروابط الأوسع نطاقا بين التنوع البيولوجي والعمليات المجتمعية والاقتصادية الأخرى، ولاسيما تحول القطاعات الاقتصادية والمالية والصناعة لتحقيق التنمية المستدامة داخل الحدود الإيكولوجية للكوكب (أي الأمن الغذائي والبيئي، والصحة، والمدن والتنمية الحضرية، والابتكار في مجال الأعمال التجارية، والتكنولوجيا، والاستهلاك والإنتاج المستدامين، والمياه والاستخدام الفعال للموارد، على سبيل المثال وليس الحصر)؛

(ن) العمل التحليلي الذي أعد وفقا للتوصية 1/21 للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (سيناريوهات لرؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي) والتوصية 5/21 (الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي: اعتبارات لإعداده). ويشمل ذلك العمل التحليلي بشأن ما يلي:

(1) الروابط بين التنوع البيولوجي وأهداف التنمية المستدامة ودور خطة التنمية المستدامة لعام 2030¹ في توفير بيئة تمكينية لمعالجة الدوافع وراء فقدان التنوع البيولوجي؛

(2) الدروس المستفادة من تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولاتها والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، بما في ذلك ما حققته من نجاح وواجهته من تحديات وفرص والاحتياجات من بناء القدرات؛

(3) الأسباب المحتملة لتباين مستويات التقدم صوب تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

(4) خيارات السياسات والتوصيات في إطار الاتفاقية التي يمكن أن تدعم التغير التحويلي اللازم لتحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي وتسهم في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030؛

(5) السبل التي يمكن بها للاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، واتفاقيات ريو الأخرى، وغير ذلك من الاتفاقيات والاتفاقات الدولية ذات الصلة أن تساهم في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ورؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي.

هاء - المشاركة، والاتصال والتوعية

10- تعتمد فاعلية العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 على المشاركة الفعالة لجميع الأطراف في الاتفاقية والبروتوكولين، بما في ذلك تعزيز المشاورات الوطنية المفيدة. وبصفة خاصة قد ترغب الأطراف عند إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في ما يلي:

¹⁰ قرار الجمعية العامة 1/70 المؤرخ 25 سبتمبر/أيلول 2015 المعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"، المرفق، الفقرة 83.

¹¹ انظر <https://drift.eur.nl/about/transitions/>.

(أ) تعزيز المشاركة الفعالة لنقاط الاتصال للاتفاقية والبروتوكولين وتشجيع مشاركة نقاط الاتصال الوطنية الأخرى للاتفاقات الدولية والإقليمية والعمليات الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك نقاط الاتصال لمنظمات الأمم المتحدة، مثل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، فضلا عن ممثلين من القطاعات الأخرى؛

(ب) تعزيز المشاركة الفعالة للمراقبين وأصحاب المصلحة؛

(ج) النظر في الخيارات لتعزيز التنفيذ، ودعم الالتزامات وبناء الزخم السياسي، بما في ذلك الحاجة إلى التزامات طوعية؛

(د) السعي إلى تشجيع ودعم المشاركة الفعالة لجميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة على المستويين الوطني ودون الوطني، بما في ذلك السلطات المحلية، والمدن، والأعمال التجارية، والقطاع المالي، والمجتمع المدني، والشباب، والأوساط الأكاديمية، والمواطنين.

11- وعند تنفيذ العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، ستقوم الأمانة بتيسير المشاركة الفعالة للأطراف، والمراقبين وأصحاب المصلحة. وستعزز أيضا المشاركة السياسية في الاجتماعات الاستراتيجية الرئيسية، بما في ذلك زيادة التوعية بالعملية لما بعد عام 2020 فضلا عن اتفاقية التنوع البيولوجي على نحو أوسع نطاقا. وتحقيقا لهذا الغرض، سيتم تأسيس فريق استشاري و/أو فريق رفيع المستوى لتقديم المشورة السياسية عالية المستوى لإرشاد وتعزيز عمل الاتفاقية (انظر المرفق الثاني).

12- وستكون العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 مراعية للاعتبارات الجنسانية وتشاركية من أجل ضمان الإدراج الفعال في الإطار للاعتبارات الجنسانية والمنظورات الخاصة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وجميع أصحاب المصلحة الآخرين. وتحقيقا لهذا الغرض، وحسب التوصية 19/2 للهيئة الفرعية للتنفيذ، تم إعداد مشروع مشورة إلى الأطراف، والأمانة والمنظمات الأخرى ذات الصلة لتمكين عملية مراعية للاعتبارات الجنسانية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 (انظر CBD/COP/14/9/Add.1).

13- وسيتم دعم العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بإجراءات اتصال وتوعية متناسقة وشاملة ومعززة، أعدت بالشراكة مع منظمات أخرى. وستعزز أنشطة الاتصال التوعية بالعملية، وتشجع على المشاركة الفعالة وبناء الزخم للتنفيذ. وستتاح بانتظام معلومات عن حالة إعداد ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية ووسائل أخرى.

14- وكجزء من الشراكة المتعددة أصحاب المصلحة وعملية المشاركة، وتمشيا مع التوصية 19/2 للهيئة الفرعية للتنفيذ، ستدعو الأمانة التنفيذية وتشجع الأطراف والمراقبين في الاتفاقية والبروتوكولين فضلا عن جميع أصحاب المصلحة المعنيين على إعداد التزامات التنوع البيولوجي، وعلى أساس طوعي وذلك قبل الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف. وسيدعم هؤلاء بناء الزخم السياسي وإرشاد المناقشات بشأن إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وستتاح المعلومات عن هذه الالتزامات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية، وإلى اجتماعات الهيئات الفرعية للاتفاقية، وتتبع في الوثائق ومواد الاتصال والتوعية ذات الصلة. ويرد في المرفق الثالث المزيد من الاعتبارات بخصوص إعداد الالتزامات الوطنية.

واو - اعتبارات أخرى

15- لضمان اتساق وتكامل الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 مع العمليات الدولية القائمة أو القادمة الأخرى سيؤخذ في الحسبان العديد من الاعتبارات الأخرى:

(أ) الاتجاهات العالمية الأخرى¹² التي يمكن أن تؤثر على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية في العقود القادمة، بما في ذلك عمليات الثورة الصناعية الرابعة والتطورات التكنولوجية، والديمقراطيات سريعة النمو، واتجاهات الهجرة والتطورات الاجتماعية الاقتصادية الأخرى التي يمكن أن تؤثر تأثيراً حيوياً على التوازن بين النظم الكوكبية؛¹³

(ب) من شأن نهج تحول النظم أن يمكن من التغيير التحويلي في ساحة التنوع البيولوجي ويدعم التنفيذ الأكثر فعالية للنتائج الإيجابية للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، على المستويين الوطني والعالمي على حد سواء. ويمكن أن يساعد مثل هذا النهج في تنفيذ عملية حوار متعدد القطاعات مركز على مسارات تحولات الاستدامة المرغوبة على المستوى الوطني، مع مراعاة خصوصية كل سياق وطني ويرشد الطموحات الوطنية؛

(ج) العمل الجاري في إطار الاتفاقية والبروتوكولين لتعزيز تنفيذ آليات الدعم واستعراض التنفيذ.

16- ومن أجل تعزيز المشاركة في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، ستتخذ الأمانة خطوات لضمان أن تكون العملية متسقة ومتماشية مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030 والعمليات، والأطر والاستراتيجيات الأخرى ذات الصلة.¹⁴ وستعمل أيضاً على تشجيع الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى، والاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي الأخرى والعمليات الأخرى ذات الصلة على المشاركة بنشاط في إعداد العملية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

زاي - المتطلبات من الموارد واللوجستيات

17- سيتم تنسيق العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بواسطة الأمانة، حيث سيتم تأسيس فريق مخصص للعمل ضمن اختصاصات الوظائف القائمة التي تم تمويلها من الميزانية الأساسية للاتفاقية. ويرد في التذييل 2 تفصيل للموارد المالية الإضافية اللازمة للعملية.

18- وسيطلب تنفيذ التحضير للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أن تدخل الأمانة في عدد من الترتيبات التعاقدية، لاسيما لتنظيم حلقات العمل العالمية والإقليمية ولضمان التمثيل الملائم في الأحداث الرئيسية والاجتماعات ذات الصلة. ومع أخذ إجراءات التوريد في الأمم المتحدة في الاعتبار، سيكون من المهم كفالة الموارد المالية الكافية مبكراً في عملية التحضير لأن الترتيبات التعاقدية يمكن أن تستغرق عدة شهور لانتهاؤها من إعدادها. ولذلك، سيكون للتمويل المتوافر وتوقيت إتاحتها أثر كبير على كيفية تنفيذ العملية التحضيرية.

¹² تشمل الأمثلة على ذلك الاتجاهات في الديمغرافية، والهجرة، والأمن، والآليات المالية الابتكارية، والتمويل المختلط، وأثر الاستثمار، والشراكات بين القطاعين العام والخاص.

¹³ تشمل الأمثلة على ذلك التطورات في الذكاء الاصطناعي وتقنيات سلسلة السجلات المغلقة، والبيانات الكبيرة، والبيانات الجغرافية المكانية.

¹⁴ تشمل الأمثلة لهذه الاتفاقات: (1) إطار سينادي للحد من مخاطر الكوارث للفترة 2015-2030، المعتمد بموجب مكتب الأمم المتحدة للحد من مخاطر الكوارث، (2) اتفاق باريس بشأن المناخ، المعتمد بموجب اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، (3) وأهداف تحييد أثر تدهور الأراضي، المعتمدة بموجب اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، (4) والخطة الحضرية الجديدة، المعتمدة بموجب برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية، (5) والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، (6) واتفاقية التراث العالمي التابعة لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، (7) واتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، فضلاً عن الاستراتيجيات/الخطط الرئيسية المعتمدة بموجب الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي من قبيل (8) الخطة الاستراتيجية لأنواع المهاجرة للفترة 2015-2023، (9) وخطة الأمم المتحدة الاستراتيجية للغابات للفترة 2017-2030، (10) والخطة الاستراتيجية الرابعة لرامسار للفترة 2016-2024، (11) والرؤية الاستراتيجية لاتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض: 2008-2020، (12) وخطة عمل أديس أبابا لحشد الموارد المعتمدة بموجب المؤتمر الدولي الثالث المعني بتمويل التنمية (13) ومسار ساموا، و (14) رؤية ومهمة الشراكة الدولية للجبال.

التذييل 1

التسلسل الزمني الإرشادي للأنشطة الرئيسية والمعالم الرئيسية التي تقود إلى النظر في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 من جانب الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، والاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، والاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع

ملاحظة: تشير الصفوف باللون الأخضر إلى عمليات المشاورات مع الأطراف والمراقبين في الاتفاقية والبروتوكولين وأصحاب المصلحة. وتشير الصفوف باللون الأزرق إلى وقت إتاحة الوثائق الرئيسية لعملية الإعداد. وتشير الصفوف باللون الرمادي إلى وقت الاجتماعات الرئيسية المنظمة في إطار الاتفاقية والبروتوكولين. وينبغي النظر في التسلسل الزمني مع الجدول الزمني الإرشادي لإعداد الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي الوارد في التوصية 5/21 للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

التاريخ	النشاط
17 يوليه/تموز - 15 ديسمبر/كانون الأول 2018	استجابة للتوصيتين 6/2 و 11/2 للهيئة الفرعية للتنفيذ، دعيت الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمنظمات الجولية ومنظمات المجتمع المدني، والقطاع الخاص وأصحاب المصلحة الآخرين، إلى تقديم آرائها الأولية بشأن جوانب نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وسيتم تلخيص الآراء المستلمة وتحليلها وإتاحتها في وثيقة المناقشة المذكورة أدناه.
10 - 22 نوفمبر/تشرين الثاني 2018	ينظر الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف، والاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، والاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع في اعتماد العملية التحضيرية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.
15 يناير/كانون الثاني 2018	ورقة المناقشة الأولية، تستند إلى التقييمات المستلمة ومصادر المعارف الأخرى.
يناير/كانون الثاني - مايو/أيار 2019	حلقات عمل إقليمية للمشاورة ومنتديات المناقشة على الإنترنت، تركز على عملية ما بعد عام 2020 المنظمة. وسيعتمد عدد وتوقيت وطرائق حلقات العمل على الموارد المتوفرة، وتوقيت الأحداث الأخرى ذات الصلة التي يتم تنظيمها خلال هذه الفترة.
15 يناير/كانون الثاني - أبريل/نيسان 2019	يدعى الأطراف والمراقبون إلى تقديم آراء عن ورقة المناقشة الأولية فضلا عن أي آراء ومداخلات إضافية تنشأ عن مشاوراتهم الوطنية والإقليمية.
أبريل/نيسان - مايو/أيار 2019	حلقات عمل للمشاورة فيما بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وسيعتمد التوقيت المحدد والطرائق لحلقات العمل هذه على الموارد المتوفرة، وتوقيت الأحداث الأخرى ذات الصلة التي يتم تنظيمها خلال هذه الفترة.
15 مايو/أيار 2019	تعد ورقة للمناقشة تركز على العناصر الممكنة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وتطرح للتعليق عليها.
15 مايو/أيار - 15 أغسطس/آب 2019	استعراض النظراء بواسطة الأطراف والمراقبين في الاتفاقية والبروتوكولين وأصحاب المصلحة بشأن عناصر الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.
2 - 5 يوليه/تموز 2019	حلقة عمل عالمية للمشاورة تركز على الأدلة من العلوم الطبيعية والاقتصادية والاجتماعية ونظم المعارف التقليدية ذات الصلة بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.
يونيه/حزيران - أغسطس/آب 2019	مشاورة عالمية مع الأعمال التجارية.
يونيه/حزيران - سبتمبر/أيلول 2019	حلقة (حلقات) عمل للمشاورة الموضوعية تشمل حلقة (حلقات) عمل تركز على بروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا.
15 سبتمبر/أيلول 2019	وثيقة منقحة عن عناصر الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، ومشروع الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وإتاحتها للبحث خلال الاجتماع الثالث والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

المرحلة 1 - المشاورات

التاريخ	النشاط
14 - 18 أكتوبر/تشرين الأول 2019 ¹⁵	تستعرض الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها الثالث والعشرين العناصر الممكنة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك أي تأثيرات ناشئة عن التقييم العالمي للمنبع الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ومشروع الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي فضلا عن المعلومات ومصادر المعارف ذات الصلة.
19 - 21 أكتوبر/تشرين الأول 2019 ¹⁶	يبحث الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها في اجتماعه الحادي عشر في الدور المحتمل للمعارف التقليدية، والاستخدام المألوف والمستدام، ومساهمة الإجراءات الجماعية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020
يناير/كانون الثاني - فبراير/شباط 2020	حلقة عمل عالمية للمشاورة تركز على المسائل ذات الصلة بالسياسة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وتنفيذه (بالتعاقب مباشرة مع الفريق العامل المفتوح العضوية).
يناير/كانون الثاني - فبراير/شباط 2020	فريق خبراء مفتوح العضوية للهيئات الفرعية لتحديد الهيكل والنطاق المقترح للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 يعقد قبل مواصلة النظر فيه من جانب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها الرابع والعشرين والهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث.
مارس/آذار 2020	إتاحة مشروع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها الرابع والعشرين والهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث.
مايو/أيار 2020	نشر الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي استنادا إلى التقارير الوطنية السادسة، والنسخة المحدثة من الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، وتقييمات المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ومعلومات من الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي.
18 - 22 مايو/أيار 2020 ¹⁷	تنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها الرابع والعشرين في مشروع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بغية طرح توصية إلى الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، والاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، والاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع.
25 - 29 مايو/أيار 2020 ¹⁸	تنظر الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث في مشروع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك الوسائل ذات الصلة لدعم واستعراض التنفيذ، بهدف إعداد توصية للاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، والاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، والاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع.
سبتمبر/أيلول 2020	اجتماع قمة القادة على هامش افتتاح الجمعية العامة للأمم المتحدة لإعطاء التوجيه السياسي والزخم لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.
أكتوبر/تشرين الأول 2020	ينظر الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، والاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، والاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع في اعتماد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

¹⁵ سيتم التأكيد عليها.¹⁶ سيتم التأكيد عليها.¹⁷ عقدت الأمانة ترتيبات مع منظمة الطيران المدني الدولي في مونتريال بشأن المرافق لهذه الفترة.¹⁸ المرجع نفسه.

التنبيل 2

ميزانية إرشادية للأنشطة الرئيسية التي تفقد إلى النظر في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 من جانب الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، والاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، والاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع

النشاط	اقتراضات	التكلفة (بملايين الدولارات الأمريكية)
حلقات عمل إقليمية للتشاور	ستُعقد 10 حلقات عمل إقليمية للتشاور (حلقتان عمل لكل منطقة). وستكون حلقات العمل هذه مفتوحة للأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأصحاب المصلحة في الأعمال التجارية، ومجموعات الشباب، والمجتمع المدني، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الأخرى ذات الصلة وأصحاب المصلحة من المناطق المعنية.	700 000 ودعم عيني ¹⁹
حلقات عمل للحوار	حلقات عمل للحوار (من قبيل حوارات Bogis-Bosey بشأن التنوع البيولوجي) بمشاركة خبراء وممثلين من الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمراقبين.	مساهمات عينية
حلقات عمل عالمية للتشاور	ستُعقد حلقة عمل عالمية للتشاور تركز على الأدلة من العلوم الطبيعية، والاقتصادية والاجتماعية ونظم المعارف التقليدية ذات الصلة بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ويمكن الاستعانة بحدث، مثل مؤتمر تروندهايم للتنوع البيولوجي، لعقد المشاورات.	مساهمات عينية ²⁰
	ستُعقد حلقة عمل للتشاور مع التركيز على القضايا ذات الصلة ببروتوكول قرطاجنة مع مشاركة الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأصحاب المصلحة في الأعمال التجارية، ومجموعات الشباب، والمجتمع المدني، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الأخرى ذات الصلة وأصحاب المصلحة من جميع المناطق.	160 000
	ستُعقد حلقة عمل للتشاور مع التركيز على القضايا ذات الصلة ببروتوكول ناغويا مع مشاركة الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأصحاب المصلحة في الأعمال التجارية، ومجموعات الشباب، والمجتمع المدني، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الأخرى ذات الصلة وأصحاب المصلحة من جميع المناطق.	160 000
	حلقة عمل للتشاور مع مجتمع الأعمال التجارية	مساهمات عينية
	ستُعقد حلقة عمل للتشاور بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي: تمشيا مع التوصية 9/2 للهيئة الفرعية للتنفيذ، ستُعقد حلقة عمل للتشاور لتيسير المناقشات بين الأطراف في الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، مع مشاركة أعضاء فريق الاتصال التابع للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، من أجل استكشاف السبل التي يمكن أن تسهم بها الاتفاقيات في صياغة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وتحديد عناصر محددة يمكن إدراجها في الإطار.	140 000

¹⁹ أشارت اليابان إلى عزمها استضافة مشاورات إقليمية لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ في يناير/كانون الثاني 2019.

²⁰ من المتوقع أن تعلن النرويج عن أنها ستستضيف مؤتمر تروندهايم للتنوع البيولوجي في يولييه/تموز 2019.

النشاط	اقتراضات	التكلفة (بملايين الدولارات الأمريكية)
	ستُعقد حلقة عمل عالمية للتشاور في تعاقب مع الفريق العامل المفتوح العضوية للهيئات الفرعية، تركز على قضايا تتعلق بالسياسة العامة وسيشارك فيها حوالي 100 مشاركا يمثلون الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأصحاب المصلحة في الأعمال التجارية، ومجموعات الشباب، والمجتمع المدني، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الأخرى ذات الصلة وأصحاب المصلحة من جميع المناطق.	مدرجة أدناه
الفريق الحكومي الدولي المفتوح العضوية	سيعقد اجتماع لمدة ثلاثة أيام لفريق مفتوح العضوية عامل بين الدورات للهيئات الفرعية لتحضير هيكل مقترح، ونطاق وعناصر للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وذلك قبل النظر في الإطار من جانب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ. ومن المفترض أن يكون في الاجتماع حوالي 200 - 300 مشتركا يمثلون الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأصحاب المصلحة في الأعمال التجارية، ومجموعات الشباب، والمجتمع المدني، والأوساط الأكاديمية، والمنظمات الأخرى ذات الصلة وأصحاب المصلحة.	800 000
سفر الموظفين للمناسبات ذات الصلة	من المفترض أن يسافر موظفان أو أكثر من الموظفين العاملين إلى الاجتماعات ذات الصلة بهدف زيادة الوعي بعملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وإجراء مشاورات مع الجهات الفاعلة ذات الصلة.	150 000
خبراء استشاريون	يقدمون الخبرة بشأن التحولات وجدول الإجراءات.	200 000
أنشطة الاتصال والتوعية	ستكون أنشطة الاتصال والتوعية ضرورية من أجل تحقيق الهدف المرغوب فيه المتمثل في ضمان إجراء مشاورات واسعة، وشاملة وشفافة. وستعمل الأمانة على نحو وثيق مع المنظمات الشريكة بشأن أنشطة الاتصال وحملات التشاور. وستكون الموارد ضرورية لدعم هذه الجهود، بما في ذلك التعاقد مع المستشارين في الوقت الذي سيتم فيه أيضا التماس المساهمات العينية من المنظمات الشريكة.	350 000
	أنشطة لإشراك المجتمع المدني، والشباب وغيرهم. ستعتمد الموارد المطلوبة على مدى المشاركة المتوقع.	تحدد فيما بعد/عينية
المجموع الفرعي		2 660 000
تكاليف دعم البرنامج (13%)		399 000
المجموع		3 059 000

ملاحظة: لا تعتبر هذه قائمة حصرية للأنشطة والتكاليف الممكنة.

التنزيل 3

اختصاصات لفريق حكومي دولي مفتوح العضوية بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

- 1- الفريق الحكومي الدولي المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الذي أسسه مؤتمر الأطراف سيتألف من ممثلي الأطراف وينبغي أن يكون مفتوحاً للمراقبين.
- 2- سيكون إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 مملوكاً للأطراف وشفافاً. وينبغي أن تكون المشاركة في فريق الخبراء مفتوحة لجميع الأطراف في الاتفاقية والبروتوكولين فضلاً عن المراقبين من الحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف المتعلقة بالتنوع البيولوجي والمنظمات الأخرى ذات الصلة في الأمم المتحدة، فضلاً عن المراقبين وأصحاب المصلحة، والمنظمات الأخرى ذات الصلة، حتى يمكن إظهار المجموعة الكاملة للآراء في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.
- 3- ينبغي أن يساعد الفريق المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ والاجتماع الثالث والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية فيما يتعلق بمهامهما في تحضير المشورة والتوصيات إلى الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف بخصوص الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.
- 4- سيعد الفريق هيكلًا مقترحاً، ونطاقاً وعناصر للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ويمكن أن يشمل ذلك أهدافاً طموحة، وقابلة للقياس، وواقعية ومحددة زمنياً، تأخذ في الاعتبار المعلومات العلمية، فضلاً عن العناصر ذات الصلة بحشد الموارد وبناء القدرات.
- 5- سينفذ الفريق عمله على أساس الوثائق التي تعدها الأمانة التنفيذية استناداً إلى الآراء من الأطراف في الاتفاقية وبروتوكولها فضلاً عن المراقبين والمدخلات الأخرى التي أعدت تمهيداً مع العملية التحضيرية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 المنشأ من خلال المقرر 14/ــ.
- 6- سيقدم الفريق تقريره إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها الثالث والعشرين وإلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث، لكي يواصل النظر فيه.
- 7- سيشارك في رئاسة الفريق رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ورئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- 8- سينطبق النظام الداخلي لاجتماعات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية فضلاً عن الهيئة الفرعية للتنفيذ على اجتماع الفريق، مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال.
- 9- سينعقد اجتماع الفريق لمدة ثلاثة أيام مع توفير خدمات الترجمة الفورية.
- 10- يرشح كل طرف ممثلين اثنين في الفريق.
- 11- يمكن أن يسبق اجتماع الفريق حلقة عمل غير رسمية للتشاور.

المرفق الثاني

خيارات مبسطة لإسداء المشورة وتقديم إرشادات سياسية رفيعة المستوى لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

أولا - معلومات أساسية

1- في التوصية 19/2، طلبت الهيئة الفرعية للتنفيذ إلى الأمانة التنفيذية استكشاف، بالتعاون مع مكتب مؤتمر الأطراف، خيارات مبسطة لإسداء المشورة وتقديم إرشادات سياسية رفيعة المستوى، من قبيل أفرقة استشارية غير رسمية و/أو فريق خبراء رفيع المستوى، بجانب طرائق ومهام كل منها كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر. وفي ضوء هذا الطلب، صدرت الوثيقة الحالية لاستكشاف الخيارات الممكنة لاختصاصات مثل هذا الفريق أو الأفرقة و/أو أفرقة الخبراء. ويلخص القسم الثاني أدناه الآراء التي أعربت عنها الأطراف والمراقبين خلال الاجتماع الثاني للهيئة الفرعية للتنفيذ وفي التعليقات المستلمة بعد ذلك الاجتماع. ويستكشف القسم الثالث النماذج الممكنة لفريق استشاري و/أو فريق خبراء.

ثانيا - الآراء بشأن الخيارات المبسطة لإسداء المشورة وتقديم إرشادات سياسية رفيعة المستوى بشأن تنفيذ العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

2- خلال الاجتماع الثاني للهيئة الفرعية للتنفيذ وفي التعليقات المستلمة بعد ذلك الاجتماع،²¹ أثبتت آراء مختلفة بشأن المهام الممكنة والطرائق والتكوين لفريق استشاري أو فريق رفيع المستوى، للإشراف على العملية أو إسداء المشورة لها. ويرد أدناه موجز لهذه الآراء.

ألف - مهام لفريق رفيع المستوى أو فريق استشاري

3- أثبتت مجموعة من المهام الممكنة لفريق رفيع المستوى أو فريق استشاري خلال الاجتماع الثاني للهيئة الفرعية للتنفيذ وكجزء من إعداد العملية التحضيرية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ويمكن تنظيم هذه المهام في ثلاثة فئات واسعة النطاق:

(أ) المهام ذات الصلة بتوفير الإشراف وضمان شفافية العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك:

(1) إسداء المشورة بشأن تطبيق المبادئ المحددة لعملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛²²

(2) الإشراف على التنفيذ الفعال لخطة إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 المتفق عليها في الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف، بهدف ضمان جملة أمور من بينها، أن الأطراف والمراقبين في الاتفاقية والبروتوكولين وأصحاب المصلحة الآخرين على علم بالتقدم المحرز في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والفرص المتاحة لتقديم آراء وتعليقات بشأن نطاقه ومحتواه؛

(3) مساعدة أو دعم تنظيم اجتماعات تشاور عالمية وإقليمية وإسداء المشورة بشأن الاجتماعات ذات الصلة، و/أو المشاركة فيها، لتوفير الاستمرارية والروابط بين مختلف العمليات؛

²¹ يمكن الاطلاع على جميع التقديمات المستلمة على العنوان: <https://www.cbd.int/post2020/submissions.shtml>.

²² ترد المبادئ في CBD/SBI/2/17.

(ب) المهام ذات الصلة بالتوعية العامة والدعوة لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك:

- (1) تعزيز المشاركة والمساهمات من جميع أصحاب المصلحة المعنيين والتشجيع عليها في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛
- (2) العمل كأبطال سياسيين لزيادة التوعية بعملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛
- (3) تعزيز المشاركة السياسية رفيعة المستوى؛

(ج) المهام ذات الصلة بإسداء المشورة بشأن نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك:

- (1) توفير إرشادات وروى ومشورة بشأن نطاق الإطار وأية أهداف مرتبطة به؛
- (2) إعداد و/أو استعراض المقترحات للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛
- (3) تحديد الموضوعات لمزيد من التشاور؛
- (4) توفير معلومات ومشورة علمية وتقنية، فضلا عن الاقتصادية والاجتماعية.

باء - التكوين

4- كانت الآراء متسقة في ملاحظة الحاجة إلى فريق رفيع المستوى أو فريق استشاري يكون متوازيا إقليميا ومكونا من ممثلين عن الأطراف والمراقبين في الاتفاقية، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وأصحاب المصلحة. ولاحظ البعض الرغبة في وجود شخصيات مرموقة أو خبراء في الفريق بينما لاحظ البعض الآخر الحاجة إلى إشراك جهات فاعلة سياسية رفيعة المستوى مثل الوزراء.

5- وفيما يتعلق بحجم الفريق، شعر البعض أنه ينبغي أن يكون صغيرا نسبيا بينما رأى آخرون أنه ينبغي أن يكون تكوينه مثل تكوين فريق تقني مخصص من الخبراء مع ممثلين عن طرفين لكل منطقة ومساحة إضافية لممثلي المراقبين وأصحاب المصلحة. واقترح أيضا الحاجة إلى هذا العدد الكبير للفريق، فريق يتكون من ممثلي عشرة أطراف لكل منطقة مع ممثلين إضافيين من المراقبين وأصحاب المصلحة.

جيم - الطرائق

6- اقترحت طرائق مختلفة للفريق الاستشاري. واقترح البعض أن الفريق الاستشاري ينبغي أن يجتمع بالتعاقب مع الاجتماعات المقررة ذات الصلة بالاتفاقية. واقترح آخرون أن الاجتماعات يمكن عقدها على مدى العملية التحضيرية، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر بالتعاقب مع الاجتماعات المنظمة في إطار الاتفاقية. وبالإضافة إلى الاجتماعات الفعلية، تمت ملاحظة أيضا إمكانية الاجتماعات الافتراضية.

ثالثا - الخيارات الممكنة لإسداء مشورة وتقديم إرشادات سياسية رفيعة المستوى

7- توحى الآراء المختلفة بشأن المهام الممكنة، والتكوين والطرائق لفريق رفيع المستوى أو فريق استشاري بوجود خيارات متعددة لمثل هذا الفريق. ويتداخل أيضا الكثير من المهام المقترحة، مع كونها متميزة، في بعض الأحيان. وعلاوة على ذلك، تم تنفيذ العديد من المهام المحددة بالفعل، وإلى حد ما، بواسطة الهيئات الحالية في إطار الاتفاقية. كما يمكن أن تقود المقترحات بشأن تكوين وطرائق فريق رفيع المستوى أو فريق استشاري إلى ميلها نحو بعض المهام أكثر من غيرها. وبالنظر إلى لذلك، ليس من المرجح أن يعالج فريق واحد كل هذه المهام بفاعلية.

8- وفي ضوء الآراء المختلفة بشأن المهام الممكنة، والتكوين والطرائق الملاحظة أعلاه، هناك العديد من النماذج الممكنة التي يمكن استخدامها لإسداء المشورة وتقديم الإرشادات السياسية رفيعة المستوى لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وترد هذه أدناه وتم تقسيمها إلى فئات وفقا لوظيفتها الرئيسية:

(أ) توفير الإشراف على تنفيذ عملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020:

(1) من المتوقع أن يبقي مكتب مؤتمر الأطراف، قيد الاستعراض، كجزء من وظيفته الحالية،²³ على تنفيذ العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وبالإضافة إلى ذلك، قد يبقي مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، قيد الاستعراض، كجزء من وظيفته الحالية، على الجوانب العلمية والتقنية للعملية، بما في ذلك إعداد الإصدار الخامس لنشرة *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*. وأين يمكن عقد اجتماعات مشتركة لهاذين المكتبين. وحسب الممارسة المعتادة، يمكن أن يدعو المكتبان إلى آراء من ممثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وغيرهم من المراقبين. وسينطوي هذا الخيار على تكاليف مالية قليلة أو غير ذلك من التكاليف إذ أن الهيئتين قد تم إنشائهما بالفعل ويجتمعان بانتظام؛

(2) يمكن إنشاء فريق تأسس بالتحديد للإشراف على تنفيذ العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وسينطوي مثل هذا الفريق على تكاليف مالية وموارد بشرية معتدلة إذ أن الكيان سيحتاج إلى تشكيله وينبغي تحديد الطرائق لاجتماعاته. غير أن الولاية لفريق من هذا النوع قد تتداخل مع ولاية مكتب مؤتمر الأطراف ومكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية وبالتالي ينبغي توضيح علاقته مع المكتبين؛

(ب) زيادة التوعية بالعملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 مع تقديم الزخم السياسي:

(1) يمكن دعوة رئيس مؤتمر الأطراف إلى تأسيس فريق من الوزراء أو الشخصيات البارزة رفيعة المستوى الأخرى التي يمكن أن تعمل كأبطال سياسيين لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ويمكن أن يتألف الفريق من أعضاء من بينهم وزراء يمثلون رؤساء مؤتمر الأطراف في السابق وفي المستقبل والشخصيات البارزة رفيعة المستوى الأخرى. وسيساعد الفريق على زيادة الرؤية السياسية للتنوع البيولوجي واتفاقية التنوع البيولوجي وبنني الزخم لتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ويمكن أن ينطوي هذا الخيار على تكاليف مالية أو موارد بشرية قليلة نسبيا؛

(2) يمكن مطالبة الأمانة التنفيذية للاتفاقية بأن تؤسس فريقا استشاريا يتألف من الشخصيات البارزة من مختلف القطاعات. ويمكن تكليف هذا الفريق بإسداء المشورة إلى الأمانة التنفيذية بشأن عدة أمور من بينها كيفية الوصول الأكثر فعالية للقطاعات والمشاركة معها، بما في ذلك من المجتمع المدني إلى الأعمال التجارية. ويمكن أن يعمل أعضاؤه أيضا كأبطال للتنوع البيولوجي في قطاعات أخرى. ويمكن أن يجتمع الفريق على هامش الاجتماعات التي تنظم في إطار الاتفاقية، والاجتماعات الأخرى ذات الصلة ومن خلال الوسائل الإلكترونية. وسينطوي هذا الخيار على تكاليف مالية وموارد بشرية متوسطة، ومعظمها مرتبطة بتنظيم الاجتماعات ذات الصلة؛

²³ وفقا للمادة 21 من النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف سيقدم المكتب الإرشادات إلى الأمانة بخصوص التحضير لاجتماعات مؤتمر الأطراف وتنظيمها.

(3) يمكن حشد مجموعة من الشخصيات المرموقة لزيادة التوعية بالعملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. غير أن تحديد ودعم المشاركة من الشخصيات المناسبة سينطوي على تكاليف ضخمة للموارد البشرية ومن المرجح كذلك أن تكون التكاليف المالية المرتبطة بها مرتفعة؛

(ج) تقديم مدخلات بشأن النطاق والمحتوي الممكنين للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020:

(1) يمكن تأسيس فريق يتألف من ممثلين عن الأطراف، والمراقبين وأصحاب المصلحة لإسداء المشورة التقنية بشأن نطاق ومحتوي الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. غير أن علاقة المدخلات من مثل هذا الفريق إلى العمليات الأخرى، مثل مداولات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ والعمليات المفتوحة العضوية الأخرى قد تحتاج إلى التوضيح وربما كان مثل هذا النهج في وضع يتعارض مع الدعوة إلى عملية مفتوحة وشفافة وتشاركية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

(2) يمكن عقد اجتماع لفريق حكومي دولي مفتوح العضوية للهيئات الفرعية للاتفاقية للبدء في التفاوض، بطريقة رسمية، على عناصر الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لكي تواصل النظر فيها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها الثالث والعشرين والهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث. وسيضمن مثل هذا الاجتماع أن المجموعة الكاملة للآراء يمكن انعكاسها في الإطار، وأن الإطار سيتم إعداده بطريقة شفافة مملوكة للأطراف.²⁴

9- وبينما تقدم هذه النماذج كخيارات مميزة يمكن استخدام العديد منها معا خلال تنفيذ العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وبالنسبة لجميع الخيارات، سيتم بذل الجهود لضمان التوازن الإقليمي وفضلا عن التوازن الجنساني ولضمان التمثيل من الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والمراقبين وأصحاب المصلحة.

²⁴ يرد مشروع الاختصاصات لمثل هذا الفريق في المرفق الأول، التذييل 3.

المرفق الثالث

اعتبارات بخصوص إعداد الالتزامات/المساهمات الوطنية ذات الصلة
بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020
أولا - التكليف

- 1- يحتوي مشروع المقرر الذي أعدته الهيئة الفرعية للتنفيذ في التوصية 19/2 على النص التالي:
"إن مؤتمر الأطراف... يشجع الأطراف، ويدعو الحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وجميع المنظمات ذات الصلة وأصحاب المصلحة، بما في ذلك القطاع الخاص إلى النظر في أن تقوم، قبل الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، بإعداد، حسبما يلائم السياق الوطني وعلى أساس طوعي، التزامات للتنوع البيولوجي التي قد تساهم في وضع إطار فعال للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما يتناسب مع تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي، وإتاحة المعلومات بشأن هذه الالتزامات للأمانة التنفيذية (الفقرة 8 من مشروع المقرر)."
- 2- وفي طلبها إلى الأمانة التنفيذية للدعوة إلى مزيد من الآراء من الأطراف والآخرين بشأن العملية التحضيرية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وتجميع وتحليل هذه الآراء، أدرجت الهيئة الفرعية للتنفيذ بالتحديد الآراء بشأن الحاجة إلى التزامات طوعية وطرائق هذه الالتزامات المشار إليها في هذه الفقرة من مشروع المقرر.
- 3- ويقدم هذا المرفق المعلومات الأساسية ذات الصلة بشأن الخطة الاستراتيجية الحالية (القسم 2)، ويخلص الآراء المقدمة (القسم 3) ويقدم بعض النقاط التي يمكن النظر فيها من جانب مؤتمر الأطراف كإرشادات ممكنة لمثل هذه الالتزامات الطوعية (القسم 4).

ثانيا - معلومات أساسية

- 4- بالإضافة إلى أنها تتضمن غايات وأهداف لتحقيقها على المستوى العالمي، تقدم الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي المذكورة فيها إطارا مرنا لوضع الأهداف الوطنية أو الإقليمية. وفي المقرر 2/10، حث الأطراف والحكومات الأخرى على "وضع أهداف وطنية وإقليمية، باستخدام الخطة الاستراتيجية مع أهداف أيشي المذكورة فيها، كإطار مرن، وفقا للأولويات والقدرات الوطنية، ومع مراعاة الأهداف العالمية وحالة واتجاهات التنوع البيولوجي في البلد، والموارد المقدمة من خلال استراتيجية حشد الموارد، بغية المساهمة في الجهود العالمية الجماعية المبذولة من أجل بلوغ الأهداف العالمية، ورفع تقرير عنها إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر، وعلى استعراض، وحسب الإقتضاء تحديث وتنقيح، استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي، بما يتماشى مع الخطة الاستراتيجية والإرشادات المعتمدة في المقرر 9/9، بما في ذلك عن طريق إدماج أهدافها الوطنية في استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي، المعتمدة بوصفها أدوات سياسية، ورفع تقرير عن ذلك إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر أو الثاني عشر". ومن الوجهة العملية، حققت الأطراف هذه الخطوط الزمنية.
- 5- وبالإضافة إلى ذلك، يبين الإصدار الرابع من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتحليلات التي أعدتها الأمانة التنفيذية²⁵ للهيئة الفرعية للتنفيذ ولمؤتمر الأطراف عدم إحراز تقدم كاف نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وهناك فجوات في الالتزام (الأهداف الوطنية التي وضعت تميل إلى أن تكون أقل طموحا، في المتوسط، وبعد ذلك أهداف أيشي العالمية) وفي التنفيذ (التقدم الفعلي المحرز في تحقيق الأهداف). وبالإضافة إلى ذلك، أظهر تحليل الأمانة اعتماد عدد قليل من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي كأدوات سياسية على مستوى الحكومة بأكملها.

6- وخلال المناقشات الأولية بشأن العملية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 أثبتت إمكانية تعزيز إعداد التزامات طوعية للتنوع البيولوجي قبل اعتماد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، جزئياً، كوسيلة ممكنة لمعالجة القضايا المحددة أعلاه. وتضمن المبرر المنطقي لمثل هذه الالتزامات الطوعية للتنوع البيولوجي (أو المساهمات الوطنية المسبقة) النقاط التالية: (أ) يمكن أن يدعم تطوير المساهمات الوطنية المناقشات عبر الحكومة والمجتمع وبناء عليه يرفع مستوى المشاركة السياسية ومشاركة أصحاب المصلحة في العملية؛ (ب) الإعلان المبكر عن مثل هذه المساهمات يمكن أن يقدم الزخم لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك من خلال التشجيع بين النظراء؛ و(ج) الإعلان المبكر عن مثل هذه المساهمات يمكن أن يساعد في تعزيز التنفيذ المبكر للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بمجرد الاتفاق عليه.

7- ويمكن تكميل المساهمات الوطنية بالتزامات طوعية من الجهات الفاعلة الأخرى بما في ذلك الحكومات دون الوطنية والمحلية، والقطاع الخاص والمجتمع المدني وخلق المزيد من الزخم والعمل.

8- ويمكن أن يكون من المفيد النظر في التجارب المكتسبة في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بالمساهمات الوطنية المحددة المعتمدة في التحضيرات لاتفاق باريس.²⁶

ثالثاً - آراء إضافية من الأطراف والمراقبين

9- قدمت آراء إضافية بخصوص الالتزامات الوطنية الطوعية دعماً لتحقيق الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ضمن الآراء المقدمة بشأن العملية التحضيرية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.²⁷

10- وبينما كان هناك دعم عام لتعزيز أو تشجيع الالتزامات الوطنية الطوعية، أثبت عدد من المسائل:

(أ) ينبغي توضيح العلاقة بين الالتزامات الوطنية الطوعية والالتزامات القائمة التي نفذتها الأطراف من خلال الأهداف الوطنية المعرب عنها في استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي؛

(ب) دور ووظيفة الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لا ينبغي تقويضها أو تقليصها بواسطة أي من الالتزامات الوطنية الطوعية؛

(ج) ينبغي التشجيع على الالتزامات أو التعهدات من الجهات الفاعلة من غير الدول، بما في ذلك الهيئات الإقليمية والقطاع الخاص؛

(د) الحاجة إلى تقييم الالتزامات استناداً إلى المؤشرات والنتائج المحققة؛

(هـ) ينبغي ألا يقيد إعداد الالتزامات الطوعية للتنوع البيولوجي طموح أي أهداف عالمية للتنوع البيولوجي التي تم اعتمادها كجزء من الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

²⁶ انظر القرار 1/CP.19، وإحراز تقدم في منبر دوربان (FCCC/CP/2013/10/Add.1) والمقرر 1/CP.20 للعمل في مجال المناخ (FCCC/CP/2014/10/Add.1).

²⁷ تتاح جميع التقديمات المستلمة على العنوان: <https://www.cbd.int/post2020/submissions.shtml>. ويقدم القسم الثاني من الوثيقة الحالية عرضاً عاماً للأراء.

رابعاً - النطاق المحتمل والطرائق للالتزامات/المساهمات الطوعية

11- في ضوء المقترح المقدم من الهيئة الفرعية للتنفيذ في الفقرة 8 من توصيتها 19/2، والمزيد من الآراء الملخصة أعلاه، تم إعداد نقاط الإرشادات التالية بخصوص النطاق والطرائق المحتملة للالتزامات الطوعية للتنوع البيولوجي. وقد ترغب الأطراف في مراعاة هذه النقاط التالية عند النظر في هذه المسألة:

- (أ) تكون المساهمات الوطنية طوعية؛
- (ب) ينبغي إعداد المساهمات الوطنية وفقاً للأولويات والظروف الوطنية وتسهم في التنمية المستدامة على الأجل الطويل؛
- (ج) ينبغي أن تتناسب المساهمات الوطنية مع تحقيق رؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي، وينبغي أن تكون ملموسة وقابلة للقياس وتسهم في التغييرات التحويلية اللازمة على مسار تحقيق رؤية عام 2050، بما في ذلك المعالم الرئيسية الوسيطة، مثلاً لعامي 2030 و2040؛
- (د) يمكن أن تعمل أهداف أيشي للتنوع البيولوجي كإرشاد لنطاق ومستوى الطموح لإعداد المساهمات الوطنية الطوعية؛
- (هـ) ينبغي أن تمثل المساهمات الوطنية التطورات فيما يتجاوز الالتزامات الحالية في إطار الاتفاقية؛
- (و) يمكن أن تستعين المساهمات الوطنية بالالتزامات الوطنية والإجراءات الحالية، ومن بينها مثلاً تلك التي تهدف إلى تحقيق أهداف التنمية المستدامة، وأهداف اتفاق باريس في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وتحييد أثر تدهور الأراضي في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر؛
- (ز) ينبغي أن تدعم المساهمات تعميم اعتبارات التنوع البيولوجي عبر جميع القطاعات الاقتصادية والاجتماعية؛
- (ح) يمكن أيضاً إعداد المساهمات الطوعية والإعلان عنها من جانب الجهات الفاعلة مثل الحكومات الوطنية والمحلية، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والقطاع الخاص، والقطاع المالي، ومنظمات المجتمع المدني وجميع المنظمات وأصحاب المصلحة ذوي الصلة. وتعتبر هذه المساهمات الطوعية تكميلية للمساهمات الوطنية وداعمة لهذه المساهمات الوطنية؛
- (ط) ينبغي إعداد المساهمات الوطنية وأية مساهمات طوعية أخرى والإعلان عنها قبل الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف حتى يمكن أن تسهم في إعداد إطار عالمي فعال للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وإحداث تقدم في تنفيذه؛
- (ي) ينبغي الإبلاغ عن المساهمات الطوعية وأية مساهمات طوعية أخرى بطريقة تيسر الوضوح والشفافية والفهم للمساهمات المزمعة.

12- وينبغي أن تبقى الأمانة التنفيذية على قائمة بالمساهمات الوطنية وأية مساهمات طوعية أخرى في آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية.